



# Patientenlift DIANA

# Inhaltsverzeichnis

---

<i>Kapitel</i>	<i>Seite</i>
Allgemeines	2-3
Sicherheitshinweise	4
Garantie	5
Produktbeschreibung	6-7
Bedienung des Patientenliftes	8-11
Digitalwaage	12-13
Aufladen des Akkupacks	14-15
Gurte	16-17
Zubehör	18
Pflege und Wartung	19
Entsorgung	20
Technische Daten	21-23
Konformitätserklärung	24
Medizinproduktebuch	25-33

# Allgemeines

---

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres „DIANA“-Patientenliftes.

Der „DIANA“ - Patientenlift erfüllt die Mobilitäts- und Bewegungsbedürfnisse in der Privaten-, Krankenhaus- und Altenheimpflege.

**Lesen Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig vor dem ersten Gebrauch durch und machen Sie sich vertraut mit den Bedienungs- und Sicherheitshinweisen, damit eine ordnungsgemäße Benutzung gesichert ist.**

## **Allgemeine Benutzerhinweise**

Seit über 30 Jahren entwickelt und fertigt die Horcher GmbH, ein mittelständisches Unternehmen, Mobilitätshilfen. Während dieser Zeit haben diese Hilfen einen hohen technischen Standard an Effektivität und Zuverlässigkeit erreicht und sind in privaten Haushalten, Krankenhäusern sowie Alten- und Pflegeheimen zu Gegenständen des täglichen Gebrauchs geworden.

## **Lieferumfang**

- Komplett montierter Patientenlift „DIANA“
- 24V Akku-Pack mit Ladestation
- Bedienungsanleitung
- Handbediengerät
- Ggf. bestelltes Zubehör

# Allgemeines

---

## Zweckbestimmung

Die „DIANA“ - Lifterserie wurde speziell für Personen entwickelt, die in Ihrer Mobilität eingeschränkt sind. Der „DIANA“ - Lifter ist für den Gebrauch auf flachem, ebenem und festem Boden entwickelt und hauptsächlich für die Benutzung in Innenräumen bestimmt. Die „DIANA“-Liftserie findet Anwendung beim Umsetzen von Patienten in folgenden Situationen:

- Transfer zum Rollstuhl
- Transfer in die Badewanne
- Transfer in das Bett
- Transfer zu Badehilfen
- Transfer zu Toiletten

Es ist jeweils das max. zugelassene Patientengewicht zu beachten, welches den „Technischen Daten“ zu entnehmen ist. Der Lifter ist ausschließlich für die Verwendung im Haus, in trockenen und feuchten Räumen ausgelegt.

## Indikation

Krankheits- oder behinderungsbedingte Einschränkung der Mobilität, bei der das noch mögliche Maß der Eigenständigkeit unter optimaler Ausnutzung der noch vorhandenen physischen Fähigkeiten erhalten oder gesteigert wird.

Die Lifter der DIANA-Serie helfen bei der Aufrechterhaltung:

- Der elementaren Körperpflege und Hygiene bzw. der Verwendung von Einrichtungen und Geräten zu diesem Zweck.
- Der persönlichen Eigenständigkeit von Menschen mit eingeschränkten Bewegungsfunktionen

## Hinweis zur Elektromagnetischen Verträglichkeit

Die elektrischen Antriebe entsprechen den Schutzanforderungen, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) (2014/108/EG) genannt sind. Es kann jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden, dass unter bestimmten Voraussetzungen eine gegenseitige Störung, insbesondere bei Verwendung von Mobiltelefonen, unter elektrischen Geräten auftritt. Betreiben Sie keine lebenserhaltenden, lebensunterstützenden oder bei Fehlfunktionen anwendergefährdende Geräte in der Nähe des Patientenliftes. Diese können unter bestimmten Voraussetzungen gestört werden oder den einwandfreien Betrieb des Patientenliftes stören. Sollten Sie Fehlfunktionen oder ungewöhnliches Verhalten des Liftes oder in der Nähe betriebener elektrischer Geräte bemerken, schalten Sie den Patientenlift ab und verständigen Sie den Fachhändler.



# Sicherheitshinweise

---

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### Bitte beachten Sie jede der folgenden Sicherheitshinweise!

- ! Die Patientenlifter der Serie „DIANA“ dürfen nur auf festem und ebenem Boden, der von sämtlichen Schmutz (Steine, Erde, Geröll usw.) befreit ist, in Gebrauch genommen werden.
- ! Eine Sichtprüfung auf Mängel ist vor jeder Inbetriebnahme erforderlich. Bei festgestellten Mängeln ist das Gerät nicht in Betrieb zu nehmen.
- ! Für die Reinigung verwenden Sie keine scharfen Putzmittel. Es ist ausreichend, das Gerät mit einem Tuch zu reinigen
- ! Befreien Sie regelmäßig die Reifen von Haaren, Staub und Flusen.
- ! Reparaturen sollte nur durch autorisierte Personen der Firma Horcher GmbH ausgeführt werden.
- ! Nicht ordnungsgemäße Bedienung oder die Benutzung von nicht zulässigem Zubehör ist untersagt.
- ! Vor jeder Inbetriebnahme und nach jedem Standortwechsel sollten beide Bremsen festgestellt werden.
- ! Bei längeren Transportstrecken ist zum Transport des Patienten ein Rollstuhl zu verwenden und nicht der Lifter.
- ! Beim Durchfahren von Engstellen wie z.B. Türrahmen ist besondere Vorsicht notwendig.
- ! Vor jeder Benutzung ist darauf zu achten, dass beim Anbringen des Gurtsystems alle Schlaufen bzw. Klipse eingehängt sind und in die gleiche Längeneinstellung gebracht wurden.
- ! Die Batterieladekonsole darf nicht in feuchten Räumen betrieben werden.
- ! Um eine Unfallgefahr zu vermeiden, dürfen keine abrupten Fahr- bzw. Schiebemanöver vorgenommen werden.
- ! Wird einer oder mehrere der o.g. Hinweise nicht beachtet kann die Gewährleistung erlöschen bzw. kann die Garantie ganz oder teilweise entfallen.
- ! Eine jährliche Wartung durch fachkundige Personen ist vorgeschrieben.

# Garantieinformationen

---

## **Service- Garantieinformationen**

Alle mechanischen Bauteile des Horcher Modells „DIANA“ haben eine Gewährleistung von 24 Monaten. Im Rahmen dieser Gewährleistung leisten wir kostenlosen Ersatz für Teile, die durch Fabrikations- oder Materialfehler defekt geworden sind oder setzen sie instand.

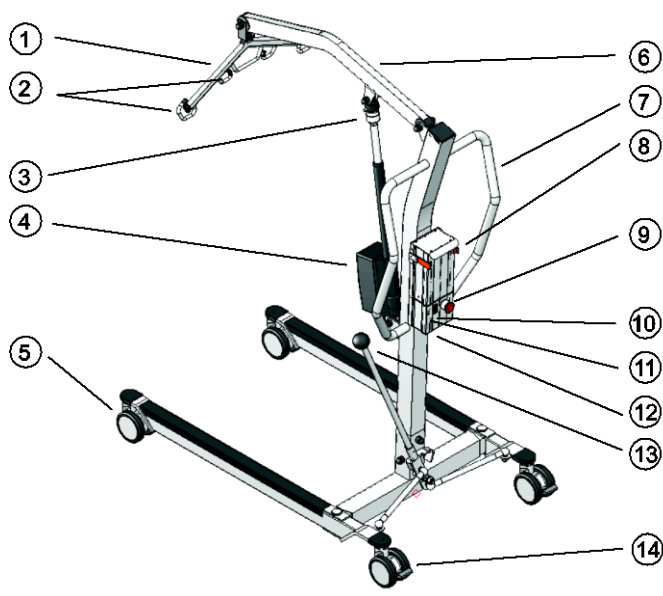
Im Rahmen dieser Gewährleistung stellen wir unter Vorbehalt der Instandsetzungsmöglichkeit, kostenlosen Ersatz.

Eine Gewährleistung / Garantie gilt nicht, soweit der Defekt des Gerätes auf unsachgemäße Behandlung und/oder Missachtung der Zweckbestimmung und den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verhaltensregeln zurückzuführen ist. Für Beschädigungen und Störungen, die durch natürliche Abnutzung oder beim Transport entstehen, kommen wir nicht auf.

# Produktbeschreibung

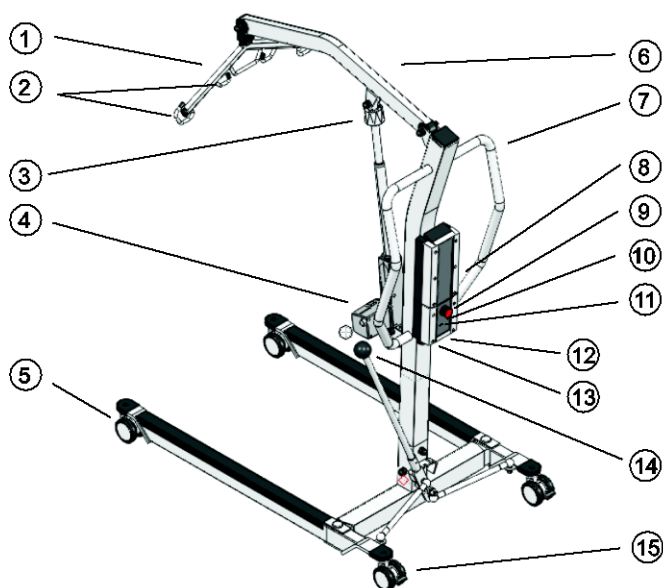
## Bezeichnung der Komponenten

### DIANA Comfort E



1. Drehbügel
2. 4 Einhängenhaken (Gurtschlaufen)
3. Mechanischer Notablass
4. Motor/Antrieb
5. Lenkrollen vorne
6. Hebearm
7. Handgriffe
8. Akku-Pack
9. Notausschalter (Rot)
10. Auf-/Abwärtssteuerung
11. Akkuladungszustandsanzeige
12. Anschluss Handbediengerät
13. Verstellung des Spreizfahrwerk
14. Feststellbare Lenkrollen hinten

### DIANA HomeCare



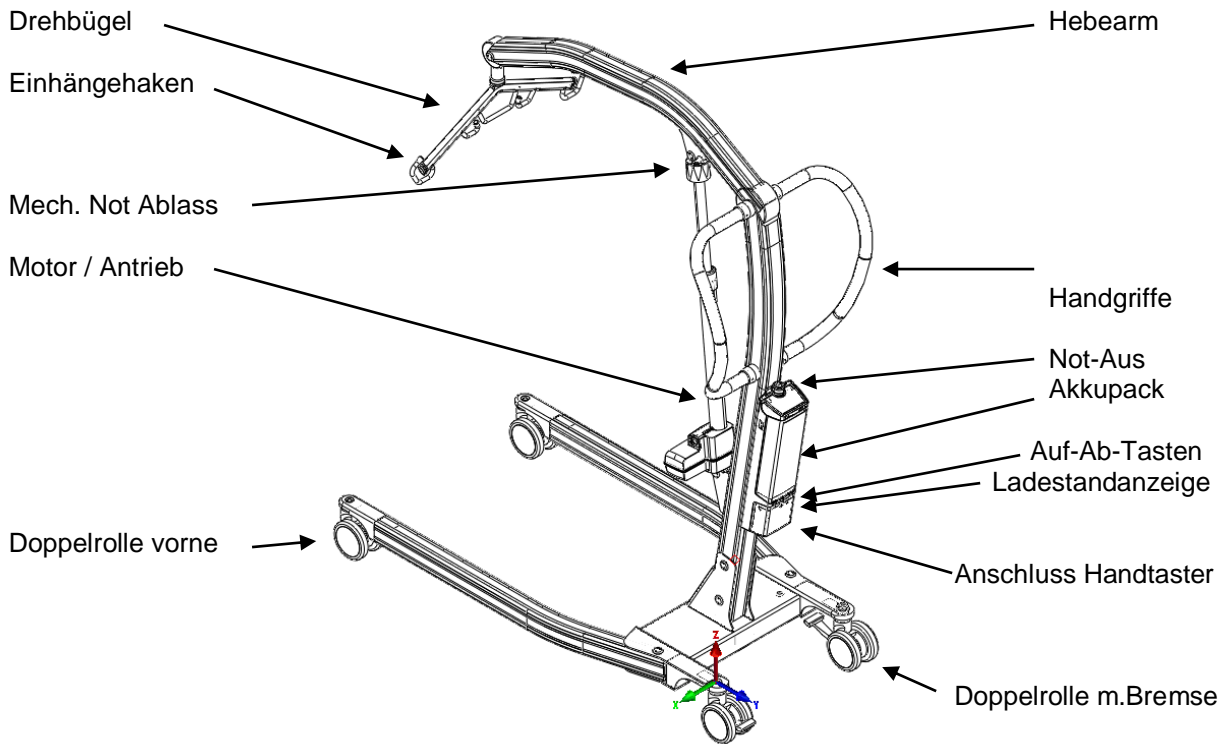
1. Drehbügel
2. 4 Einhängenhaken (Gurtschlaufen)
3. Mechanischer Notablass
4. Motor/Antrieb
5. Lenkrollen vorne
6. Hebearm
7. Handgriffe
8. Integrierter Akku
9. Notausschalter (Rot)
10. Elektrische Notabsenkung
11. Akkuladungsanzeige
12. Netzanschluss (Ladekabel)
13. Anschluss Handbediengerät
14. Verstellung des Spreizfahrwerk
15. Feststellbare Lenkrollen hinten

# Produktbeschreibung

---

## Bezeichnung der Komponenten

### My Diana



# Bedienung des Patientenliftes

---

## Inbetriebnahme

Bei den DIANA Modellen stecken Sie den Akku-Pack in die vorgegebene Aufnahme am Mast. Schalten Sie den Lift ein, entriegeln Sie hierfür den roten Pilztaster.

Dies ist der NOT- EIN/AUS -Schalter, der Stromkreis wird bei Hineindrücken des Knopfes unterbrochen und das Gerät unterbricht den Arbeitsvorgang. Durch Herausziehen / Drehen des Knopfes wird der Stromkreis geschlossen und der Arbeits- bzw. Liftvorgang kann wieder aufgenommen werden.

DIANA Modelle sind mit „AUF/AB“-Zusatzschalter ausgestattet. Schwarzer bzw. grauer „AUF/AB“ –Schalter (Zu benutzen, falls die Handtastatur ausgefallen ist).

Drücken Sie den oberen Teil des Knopfes und der Lifterarm wird angehoben, wird der untere Teil des Knopfes gedrückt, so wird der Lifterarm herabgelassen.

## Nur DIANA COMFORT E Modelle

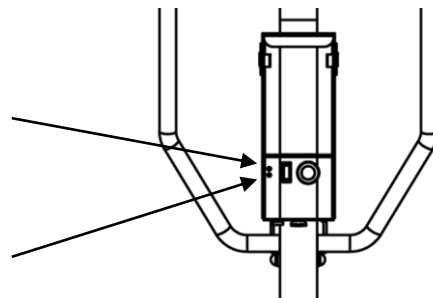
### Kontrolllampen:

Grünes Licht

Lift ist „AN“ und Batteriekapazität in Ordnung.

Rotes Licht

Batterieladepkapazität gering! Batterie aufladen.



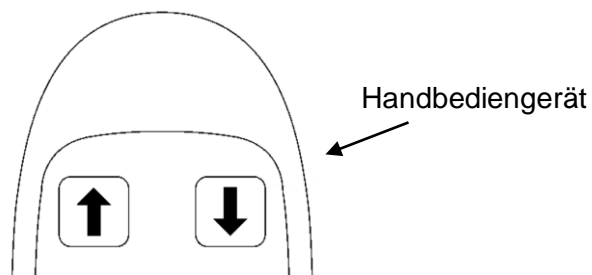
## Handhabung der elektrischen Hebevorrichtung

Hierbei wird die Verstellung mittels des Handbediengeräts vorgenommen.

Das Handbediengerät wird folgendermaßen benutzt.

Auf-Taster (Pfeil nach oben)  
zum Anheben des Patienten

Ab-Taster (Pfeil nach unten)  
Ablassen des Patienten



# Bedienung des Patientenliftes

---

## Bedienung Ihres „DIANA“-Patientenliftes

Wichtig: Bei jedem Liftvorgang mit einem Patienten muss größte Vorsicht geboten sein. Der Zustand des Patienten muss während des gesamten Liftvorganges beobachtet werden. Wenn möglich wird empfohlen, dass immer zwei Personen während des Liftvorganges zur Verfügung stehen um eine zusätzliche Assistenz zu gewährleisten. Der Lift sollte nur von verantwortungsbewussten Personen und nur zum Zwecke des Transfers bei Personen deren Mobilität eingeschränkt ist, benutzt werden.

Wenn eine pflegebedürftiger für den Liftvorgang vorbereitet wird ist es sinnvoll, dass diese Person den Lift sehen kann. Der Liftvorgang sollte, wenn möglich, dem Patienten erklärt werden.

Vergewissern Sie sich anhand folgender Punkte, dass Ihre Umgebung geeignet ist, um den Patientenlift sicher zu verwenden.

- Das „DIANA“-Patientenliftsystem ist für den Gebrauch auf flachem, ebenem und festem Boden entwickelt und hauptsächlich für die Benutzung in Innenräumen bestimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass der Transportweg vor dem Anheben bereits frei ist. Möbel und andere Gegenstände müssen aus dem Transportweg entfernt werden. Halten Sie den Arbeitsbereich frei von Hindernissen.

## Zweckbestimmung

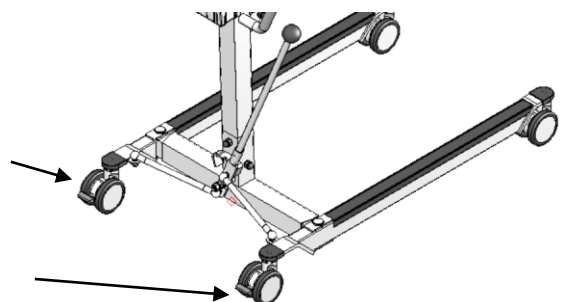
Der Lifter findet Anwendung beim Umsetzen von Patienten in folgenden Situationen:

- ⇒ Transfer zum Rollstuhl
- ⇒ Transfer in die Badewanne
- ⇒ Transfer in das Bett
- ⇒ Transfer zu Badehilfen
- ⇒ Transfer zu Toiletten

Es ist jeweils das max. zugelassene Patientengewicht zu beachten, dass den „Technischen Daten“ zu entnehmen ist. Der Lifter ist ausschließlich für die Verwendung im Haus, in trockenen und feuchten Räumen, die frei von brennbaren Gasen sind (z.B. Narkosegase), ausgelegt.

## Laufrollen mit Bremse

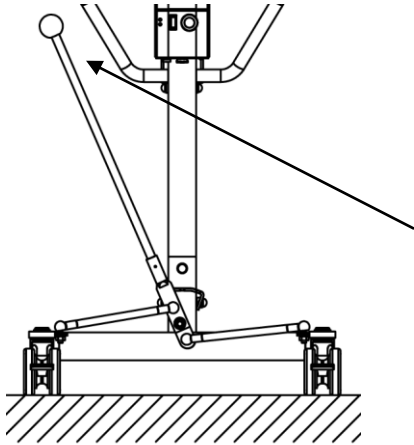
Vor jeder Inbetriebnahme und bei jedem Umsetzvorgang sind beide Bremsen festzustellen. Die Bremsen befinden sich an den hinteren Rollen am Mast. Das Feststellen der Bremse erfolgt durch Herunterdrücken des Bremspedals auf das Rad. Das Lösen der Bremse erfolgt durch Hochdrücken des Pedals.



# Bedienung des Patientenliftes

---

## Spreizfahrgestell



Um nahe genug an den Patienten heranfahren zu können, auch wenn er in einem Rollstuhl sitzt, haben Sie die Möglichkeit das Fahrgestell zu spreizen. Die Spreizung des Fahrgestells wird durch Zuhilfenahme des am unteren Ende des Mastes angebrachten Hebels vollzogen. Der Hebel kann nach vorgenommener Justierung abgenommen werden, um noch mehr Freiheit beim Arbeiten mit dem Patienten zu gewähren (hierfür ist die Sicherungsschraube vorübergehend mit einem Schraubendreher zu lösen).

Drei Spreizabstände können eingestellt werden:

- Hebel nach links = Fahrgestell parallel
- in die Mitte = Fahrgestell halb offen
- nach rechts = Fahrgestell weit geöffnet

Durch eine Spreizeinstellung erfährt der Lifter auch eine höhere Stabilität.

Beim neuen my Diana Lifter wird die Spreiverstellung elektromotorisch vorgenommen. Über die Tastatur am Handbediengerät ist die Spreizung vorzunehmen. Die Kraft des Spreizmotors ist elektronisch geregelt. Es besteht keine Verletzungsgefahr durch Einklemmen von Körperteilen.

# Bedienung des Patientenliftes

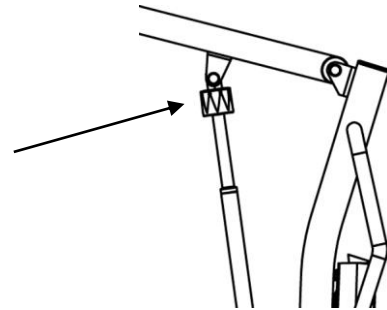
---

## Mechanischer Notablass (DIANA Comfort)

Der mechanische Notablass dient dem gefahrlosen Ablassen des Patienten bei Ausfall der Elektrik. Er befindet sich zwischen Spindelende und Auslegearm und dient dem gefahrlosen Ablassen des Patienten bei Ausfall der Elektrik. Er befindet sich zwischen Spindelende und Auslegearm.

### *Handhabung:*

Den geriffelten Zylinder drehen (Drehrichtung mittels Pfeil markiert) und somit den Patienten ungefährdet zum Boden herablassen.



**Der DIANA HomeCare Lifter kann nach Verwendung der Notabsenkung normal weiterverwendet werden!**

**Bitte unbedingt den Lifter nach der Benutzung des Not Ablasses durch einen autorisierten Techniker untersuchen lassen. Insbesondere muss der Grund für die Benutzung detektiert werden und die einwandfreie Funktion des Geräts sichergestellt werden.**



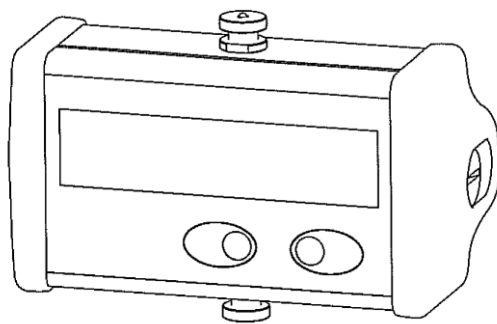
# Digitalwaage

---

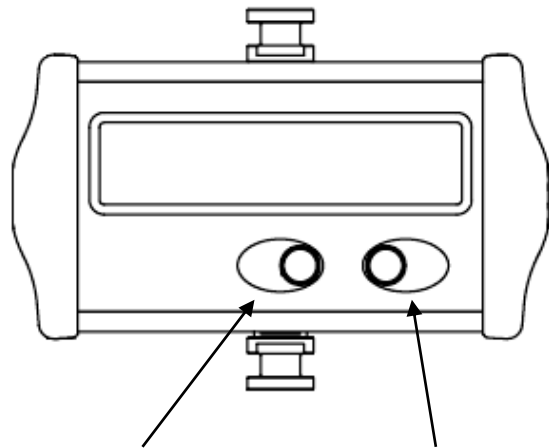
## Kurzbedienungsanleitung

### Anwendungsbereich der Digitalwaage

Die Digitalwaage ist für das Wiegen von Patienten unter Aufsicht von ausgebildetem, geschultem Pflegepersonal unter Berücksichtigung der Anweisungen dieses Handbuchs vorgesehen. Die Digitalwaage ist als Sonderzubehör und nur für den Gebrauch mit den dafür geeigneten Liftmodellen vorgesehen. Die Waage darf nur für den hier angegebenen Zweck verwendet werden und ist gemäß der Montageanleitung zu installieren.



Digitalwaage SLS  
für Patientenlift DIANA



Kalibrierung  
EIN/AUS - Taste

Gewichtsmessung  
G/N - Taste

### Einschalten der Waage ohne Patient

Die Waage ist ca. 10 Sekunden nach dem Einschalten betriebsbereit.

**Während dieser Zeit darf die Waage weder bewegt noch belastet werden!**

1. Waage einschalten (1 x EIN/AUS - Taste)
2. Anzeige Segmenttest ( ~ 5 Sekunden )
3. anschließend alle Segmente aus ( ~ 2 Sekunden )
4. Automatische Nullstellung (1) ( ~ 3 Sekunden )
5. Die Waage ist betriebsbereit.

**Sie können nun wiegen.**

(1) Wenn die Vorbelastung der Waage (Tara) 20% des Wägebereiches überschreitet, wird die automatische Nullstellung nicht ausgeführt. In diesem Fall muss manuell tariert werden (siehe unter Trieren auf Seite 12).

# Digitalwaage

---

## Tarieren / Zuwiegen

Waage einschalten und ~ 10 Sekunden warten.

Zu tarierendes Gewicht (z.B. Gurt) anhängen

1 x rechte G/N-Taste Tarieren drücken

**Sie können nun wiegen / zuwiegen. (2)**

(2) Durch erneutes Drücken der G/N-Taste kann zwischen Waagen-Null und Brutto-Gewicht umgeschaltet werden.

Weiteres zu tarierendes Gewicht anhängen

2 x rechte G/N-Taste Tarieren drücken (3)

**Sie können nun wiegen / zuwiegen.**

(3) Nach dem ersten Drücken der G/N-Taste wird das aktuelle Gesamt- (Brutto-) Gewicht angezeigt. Durch erneutes Drücken der G/N-Taste wird tariert. Diesen Vorgang können Sie beliebig oft bis zum Erreichen des maximalen Wiegebereiches der Waage wiederholen.

## Einschalten der Waage mit Patient

Vor dem Einschalten der Waage, Tragevorrichtung mit Patient anhängen.

1 x linke EIN/AUS-Taste drücken um die Waage einzuschalten

Anzeige Segmenttest ( ~ 5 Sekunden )

anschließend alle Segmente aus ( ~ 2 Sekunden )

Komplettes Gewicht wird angezeigt. ( mit Tragevorrichtung! )

**Vorsicht: Wird an dieser Stelle Null angezeigt, ist dieses Wiegen nicht möglich.**

1 x EIN/AUS-Taste drücken zum tarieren

Komplettes Gewicht wird zu Null gesetzt

Nach Herausnahme des Patienten aus der Tragevorrichtung, wird sein Gewicht mit negativem Vorzeichen angezeigt. (Tragevorrichtung muss angehängt bleiben!)

## Ausschalten

Drücken der Taste EIN/AUS schaltet die Waage ab.

## Einheitenumschaltung (kg < - > Lb)

Waage einschalten und ~ 10 Sekunden warten

ca. 5 Sekunden lang die EIN/AUS-Taste gedrückt halten bis die Einheit umschaltet.

**Die zuletzt eingestellte Einheit bleibt auch nach dem Ausschalten erhalten.**

# Laden des Akkupacks

---

## Intelligentes Batterie System „ IBS“

IBS ist ein Intelligentes Batterie System für wiederaufladbare Batterien. Es besteht aus einer in der Batterie integrierten Regelelektronik und einer vorgeschalteten Steuerelektronik. Es schützt die Batterie vor ungewollter Entladung und vor falscher Handhabung.

Das hier benutzte IBS teilt dem Benutzer mit, wann eine Wiederaufladung nötig ist und schützt sich somit selbst. Wird die rote Ladeleuchte an den Liften missachtet, alarmiert die Batterie nach weiterem Absinken der Spannung den Benutzer. Dieses Signal ist erst ein Intervallton, dann ein Dauerton und endet schließlich mit der Abschaltung der Batterie. Nach drei Minuten Inaktivität schaltet die Batterie selbständig ab, bevor eine Schädigung durch Tiefentladung entstehen kann. Das heißt, der An- / Aus-Schalter muss nicht mehr betätigt werden.

## Die Akku-Kapazität

Die Kapazität beträgt 2,9 Ah. Der Stromverbrauch beim Heben von **160 Kg** beträgt **max. 3.6A**. Daraus ergibt sich, dass die max. Last von 160 kg 0,75 Stunden lang angehoben werden kann. Bei einer Hubdauer von ca. 0,5 min kann also insgesamt **90 mal** das Gewicht **160 Kg** angehoben werden. Bei einer geringeren Last verlängert sich dementsprechend die Nutzzeit.

## Einsetzen des Akkupacks:

Halten Sie den Akkupack am Griff und führen Sie den Akkupack auf die Ladekonsole, bzw. die Steuerkonsole am Lifter. Schieben Sie den Akkupack vollständig in die Konsole und verriegeln Sie durch Herunterklappen des Griffs.

## Entnehmen des Akkupacks:

Klappen Sie den Griff nach oben, ziehen Sie den Akku nach rechts und nach oben aus der Konsole.

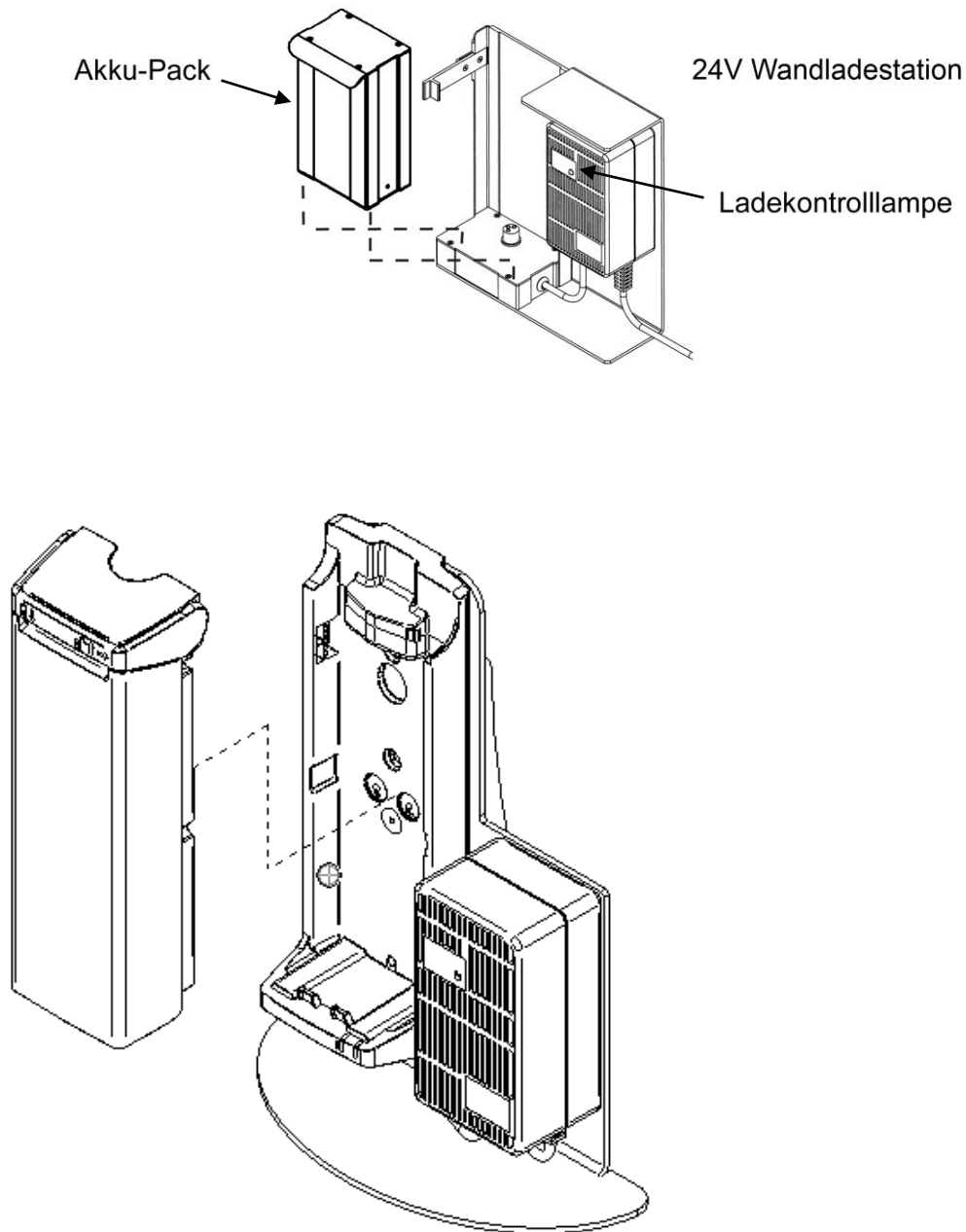
## Hinweise zur Ladestation

Ladevorgang

Stecken Sie den Akku-Pack in die Ladekonsole. Achten Sie darauf, dass der Akku-Pack korrekt am elektrischen Anschluss aufsitzt. Zur Kontrolle sollte die grüne Ladelampe aufleuchten.

# Laden des Akkupacks

---



Nach spätestens 10 Stunden ist ihr Akku-Pack wieder voll aufgeladen, Ladekontrolllampe leuchtet kaum noch. Das Ladegerät wird an der Wand (nur in Trockenräumen) in der Nähe einer 230 V Steckdose festmontiert oder steht auf einer festen Unterlage. Das Ladegerät dient dem Aufladen der Batterie. Wir empfehlen immer eine Ersatzbatterie im Ladegerät voll aufgeladen zu halten. Das ermöglicht ein sofortiges Austauschen der Batterie. Laden Sie die Batterie auf, wenn die rote Kontrolllampe am Lift leuchtet bzw. wenn das akustische Signal dazu auffordert.

Es ist nicht nötig, den Not-Aus Knopf zu drücken um die Batterie zu schonen, da diese automatisch in den Standby Modus wechseln.

# Gurte

---

## Gurtprogramm - *Standard und Comfort*

### Gurtversionen:

Universal- / Comfortgurte mit/ohne Kopfstütze, Toilettengurte, zweiteilige Sitzgurte und Universalgurte beinamputiert.

### Materialien:

*Nylon* - sehr widerstandsfähiges Material.

*Netz* - Hochreissfestes Nylongewebe, speziell zum Baden geeignet, schnell trocknend.

*Aerotex* - Rutschhemmendes Synthetikmaterial für mehr Sicherheit beim schnellen Heben.

*Fellauflage* - Lammfell, besonders sanft, speziell für sehr druckempfindliche Menschen.

*Parasilk* - sehr gleitfähiges besonders sanftes Material für sensible Haut.

*Schlaufen* - Altbewährte Technik, einsetzbar für fast alle Liftsysteme.

### Anwendungssituationen:

Transfer von/zu(auf) Bett, Liege, Stuhl, Rollstuhl, Sofa, WC, Badewanne, Boden...

### Individuelle Indikationen unserer Klienten:

Wir Menschen sind so vielseitig, dass wir eine persönliche Beratung oder eine Probestellung vorziehen, um den richtigen Gurt für Sie oder Ihren Klienten auszusuchen. Bitte sprechen Sie mit Ihrem kompetenten Horcher-Berater oder schicken Sie uns eine Email. Wir beraten Sie gerne!

### Anhaltspunkte zur Größenbestimmung:

<b>Braun</b> <b>XS</b> Gewicht < 35 kg* Brust 67-76 cm* Länge 114-133 cm*	<b>Rot</b> <b>S</b> Gewicht 35-65 kg* Brust 76-87 cm* Länge 133-146 cm*	<b>Gelb</b> <b>M</b> Gewicht 55-85 kg* Brust 87-97 cm* Länge 146-156 cm*	<b>Grün</b> <b>L</b> Gewicht 75-125 kg* Brust 97-112 cm* Länge 156-180 cm*	<b>Blau</b> <b>XL</b> Gewicht 115-160 kg* Brust 112-127 cm* Länge 180-216 cm*
---	---	--	--	---

\*Empfohlene Richtwerte zu: Patientengewicht, Brustweite und Körperlänge.

# Gurte

---

## Die Modelle des Standardprogramms im Überblick:

### **USB - Universalgurt - beinamputiert (S - L)**

Der Universalgurt für beinamputierte Menschen. Standardausführung, seitlich verstärkt für besseren Sitz. In verschiedenen Sonderanfertigungen erhältlich, z.B. mit Hygieneöffnung etc.

### **USSK - Universalgurt mit Kopfstütze (XS - XL)**

Der Universalgurt für Transport, Badbenutzung und Toilette. Mit Kopfstütze ist er für Patienten geeignet, die mehr Unterstützung im Kopf- und Nackenbereich benötigen. Die herausnehmbare Kopfstütze kann z.B. das Haarewaschen erleichtern.

### **USS - Universalgurt ohne Kopfstütze (XS - XL)**

Der Universalgurt für Transport, Badbenutzung und Toilette. Eine der einfachsten und preisgünstigsten Gurtvarianten, wird häufig im Home-Care-Bereich verwendet. Im Sitzen durch die getrennten Beinschlaufen leicht anzulegen.

### **UTK - Toilettenkombination (Einheitsgröße)**

Schnell anzulegender, einfacher Toilettengurt, bestehend aus 3 Teilen – Rückengurt und zwei Beingurten. Patienten mit einer gewissen Eigenstabilität können diesen Gurt auch allein anlegen.

### **UPG - Sitzgurt (Einheitsgröße)**

Schnell anzulegender, einfacher Gurt, bestehend aus 2 Teilen – Rücken- und Beingurt. Kann leicht allein angelegt werden, speziell für Rollstuhlfahrer mit einer gewissen Eigenstabilität geeignet.

## Die Modelle des Comfortprogramms im Überblick:

### **HCTG - Körperformgurt - Toilette (XS - XL)**

Körperangepasster Gurt für die Toilettenbenutzung. 4-Punkt-Aufhängung. Bequemer Sitz durch extrem dicke Armpolster, die das Gewicht abfangen. Eine Klipsbefestigung unter den Armen verhindert das Herausrutschen. Der untere Rücken und das Gesäß sind komplett frei, dies ermöglicht ein leichtes Entkleiden und Reinigen.

### **HCG - Körperformgurt für universelle Anwendungen (XS - XL)**

Universal-Körperformgurt für Transport und Badbenutzung mit speziell entwickelter 4-Punkt-Aufhängung. Bequemer und sicherer Halt durch Schalenform, körperumschließend beim Heben. Die herausnehmbare Kopfstütze ermöglicht z.B. eine unkomplizierte Haarwäsche sogar im Bett.

### **HCGA - Körperformgurt - beinamputiert (XS - XL)**

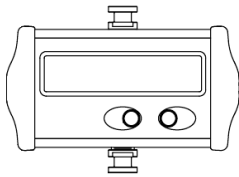
Angenehmer, körperangepasster Sitz mit Kopfstütze für beinamputierte Menschen. 4-Punkt-Aufhängung, komfortabel durch eine Polsterung im unteren Gurtbereich, vermittelt ein gutes Körpergefühl und Geborgenheit.

### **HTG - Comfort Toilettengurt ohne Kopfstütze (M - XL)**

Comfort-Toilettengurt ohne Kopfstütze, 4-Punkt-Aufhängung; sehr komfortabel durch eingearbeitetes Polstermaterial im gesamten Gurt. Extra-Step-Polster im Beinbereich, zusätzliche Polsterung im Arm- und Rückenbereich. Der breite Bauchgurt garantiert mehr Stabilität und Sicherheit im Oberkörperbereich.

# Zubehör

---



## **Digitalwaage DIANA**

Batterie betriebene Digitalwaage als Zubehörartikel zur Gewichtsmessung mit dem Patientenlift DIANA.

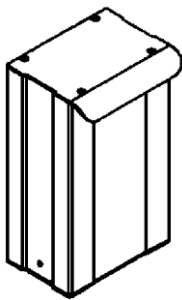
Max. Messgröße: 200,0 kg bzw. 440 Lbs

Messauflösung: 0,1 kg

Batteriekapazität: ca. 3000 Messungen

Stromversorgung: 9 Volt Blockbatterie

Artikel Nr.: D101-840



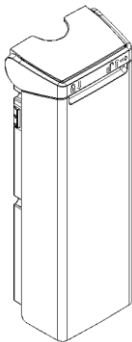
## **IBS Öko-Pack 24 V**

Öko-Pack Batterie 24 V mit IBS für DIANA 24V, 2,9 Ah im Aluminium-Gehäuse.

Farbe: lichtgrau (RAL 7035),

Pulver beschichtet.

Artikel Nr.: D103-1111



## **Akkupack für my Diana, 24V**

Öko-Pack Batterie 24 V für my DIANA 24V, 2,9 Ah im Kunststoff-Gehäuse.

Farbe: lichtgrau (RAL 7035),

# Pflege und Wartung

---

## **Tägliche Wartung und Instandhaltung durch den Anwender durchführbar**

- Laden sie den Akkupack des Liftes wieder auf, wenn die rote Ladekontrolleuchte aufleuchtet.
- Vor Benutzung der Ladestation für den Akkupack ist die Netzanschlussleitung und der Netzstecker auf einwandfreien Zustand zu kontrollieren, damit Gefährdungen vermieden werden.
- Nach Entdeckung von Beschädigungen ist der Patientenlift und /oder die Ladestation sofort der Verwendung zu entziehen.
- Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Tragegurte bzw. der Zuggurt des Lifters sich in einem ordnungsgemäßen Zustand befinden.
- Befreien Sie regelmäßig die Reifen von Haaren, Staub und Flusen.
- Prüfen Sie die Leichtgängigkeit der am Lift befindlichen Gelenke (z. B. Fahrwerk)
- Bei trockenen Gelenken oder Knarrgeräuschen sind diese mit einem harzfreien Fett leicht einzufetten.
- Für die Reinigung verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Putzmittel. Es ist ausreichend, das Gerät mit einem Tuch zu reinigen.
- Verwenden Sie keine Hochdruckreiniger!

Der Patientenlift „DIANA“ muss einmal pro Jahr durch eine geeignete und sachgemäß qualifizierte Person überprüft und gewartet werden, um Ihnen auch weiterhin eine hohe Sicherheit zu gewährleisten. Es wird empfohlen, Servicevereinbarungen zu treffen, damit eine jährliche Wartung gewährleistet ist.

Die Tragegurte und der Zuggurt sollten, aus Sicherheitsgründen einmal pro Jahr ausgetauscht werden, unabhängig von dessen Abnutzung.

## **Wartung und Instandsetzung durch geschultes Fachpersonal**

- Der Patientenlift muss einmal im Jahr einer Wartung unterzogen werden.
- Zu dieser jährlich wiederkehrenden Wartung ist ausschließlich das geschulte Fachpersonal des Betreibers, Fachhändlers oder des Herstellers autorisiert. Gleiches gilt für anfallende Instandsetzungen.
- Entsprechende Schulungen werden bei Fa. Horcher GmbH angeboten.
- Der Hersteller stellt seinem Kundendienst oder autorisiertem Fachpersonal Schaltpläne und Zeichnungen für eine fachgerechte Reparatur zu Verfügung.
- Bei eventuellen Fragen zu diesen Themen besuchen Sie unsere Webseite oder kontaktieren Sie unseren Service unter der Service-Hotline +49 (0) 61 87 / 92 04-50.



# Entsorgung


---

## Entsorgung

Durch die europaweite Einführung des Elektro- Gesetzes (ElektroG) werden Elektro- und Elektronikgeräte grundsätzlich in 2 Nutzungsbereiche unterteilt. Geräte die privat genutzt werden könnten, werden nun als B2C- Geräte (Business to Customer- Geräte) definiert und mit dem untenstehenden Label (durchgestrichene Mülltonne) gekennzeichnet.

Private Nutzer (B2C- Geräte) können in den 25 Mitgliedstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen ihre gebrauchten elektrischen und elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammeleinrichtungen, den öffentlich-rechtlichen Entsorger, kostenfrei, oder aber an den Hersteller durch Eigenrücknahme zurückgeben. Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Der Akku- Pack darf nach Ende seiner Lebensdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie bitte die gesetzlichen Vorgaben an Ihrem Wohnort. Die örtliche Kommunalverwaltung und ansässigen Entsorgungsunternehmen werden Ihnen diesbezüglich gerne Auskunft geben.

	<p><b>Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektrische und elektronische Produkte, über welches die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.</b></p> <p><b>Für weitere Informationen zur Entsorgungsabwicklung kontaktieren sie bitte den Hersteller!</b></p>
---	---

Die Horcher GmbH verkauft diese Geräte ausschließlich an professionelle Benutzer, also Pflegeheime und Krankenhäuser. Auf Anfrage entsorgen wir ihre Altgeräte sachgerecht und garantieren Ihnen die ordentliche Entsorgung bzw. das bestmögliche Recycling. Schreiben Sie uns einfach eine E-Mail an [office@horcher.com](mailto:office@horcher.com) oder rufen Sie uns an unter +49 (0) 61 87 / 92 04-0.

# Technische Daten

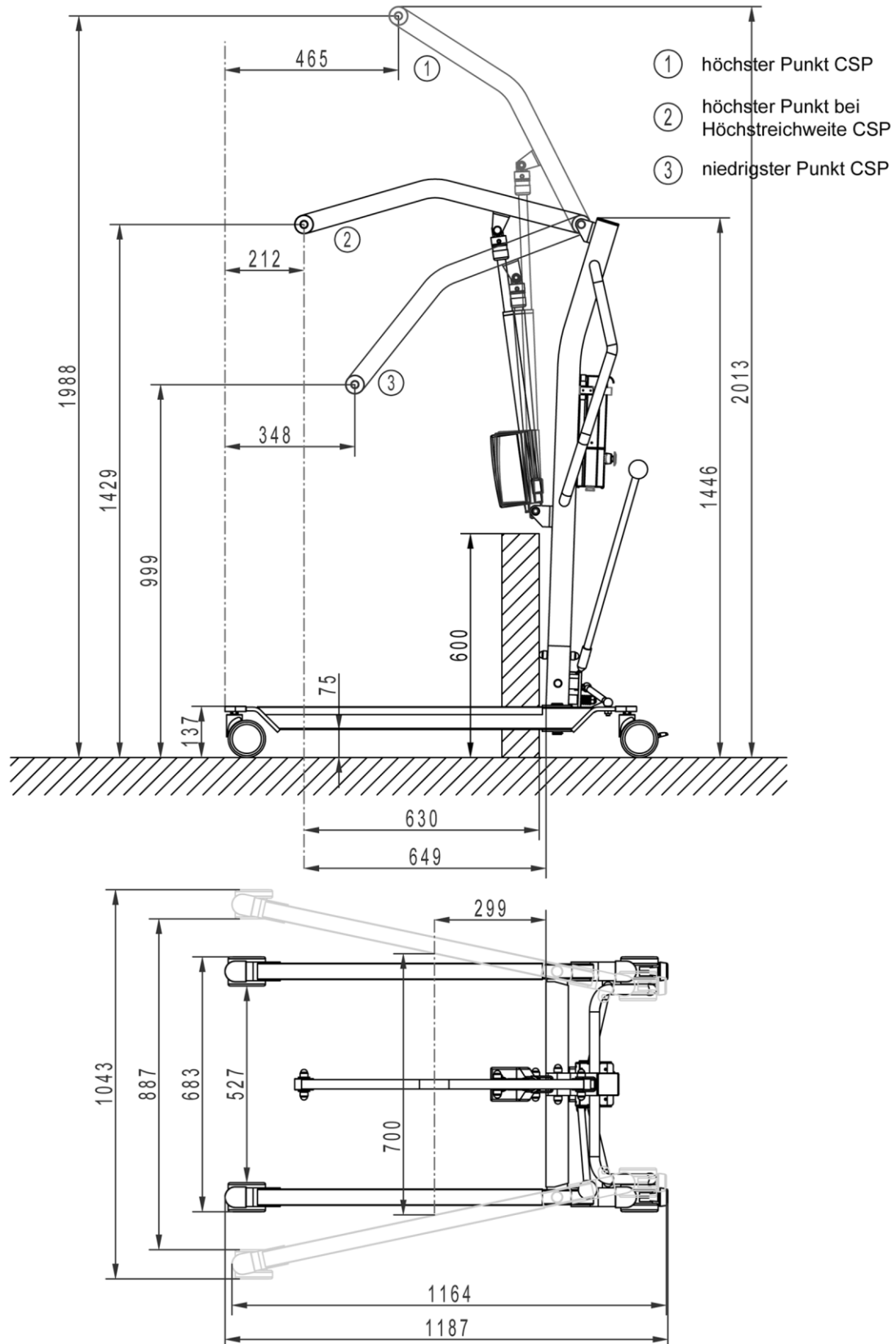
---

## Elektrische Daten, Abmessungen und Gewichte

Daten	DIANA Comfort	DIANA HomeCare	my Diana
My Leergewicht (ohne Akku)	33,5 kg	32,5 kg	31 kg
Fahrwerkslänge	1187 mm	1160 mm	1277 mm
Fahrwerksbreite (außen)	683 - 1043 mm	670 - 1029 mm	664 - 1101 mm
Fahrwerksbreite (innen)	527 - 887 mm	540 - 899 mm	508 mm
Fahrwerkshöhe	137 mm	107 mm	135 mm
Fahrwerksfreiraum	75 mm	45 mm	75 mm
Gesamthöhe	1446 - 2013 mm	1416 - 1983 mm	1429 - 1977 mm
Min/Max Höhe des CSP	999 - 1988 mm	969 - 1958 mm	538 - 1943 mm
Hubbereich	989 mm	989 mm	1405 mm
Versorgungsspannung	24 V	24 V	24 V
Akkukapazität:	24 V / 2,9 Ah	24 V / 2,9 Ah	24 V / 2,9 Ah
Ladegerät:	Horcher Serie 100	Integriertes Ladegerät	Horcher Serie 100
	T 35/E 230 V / 24 V / 0,4 A	mit 230 V Netzanschlusskabel	T 35/E 230 V / 24 V / 0,4 A
	IP20	IPX4	IPX4
			zusätzlich:
			Integriertes Ladegerät
			mit 230 V Netzanschlusskabel
Steuerung	IPX4	IPX4	IPX6
max. Patientengewicht	160 kg	160 kg	200 kg
Techn. Änderungen vorbehalten.			

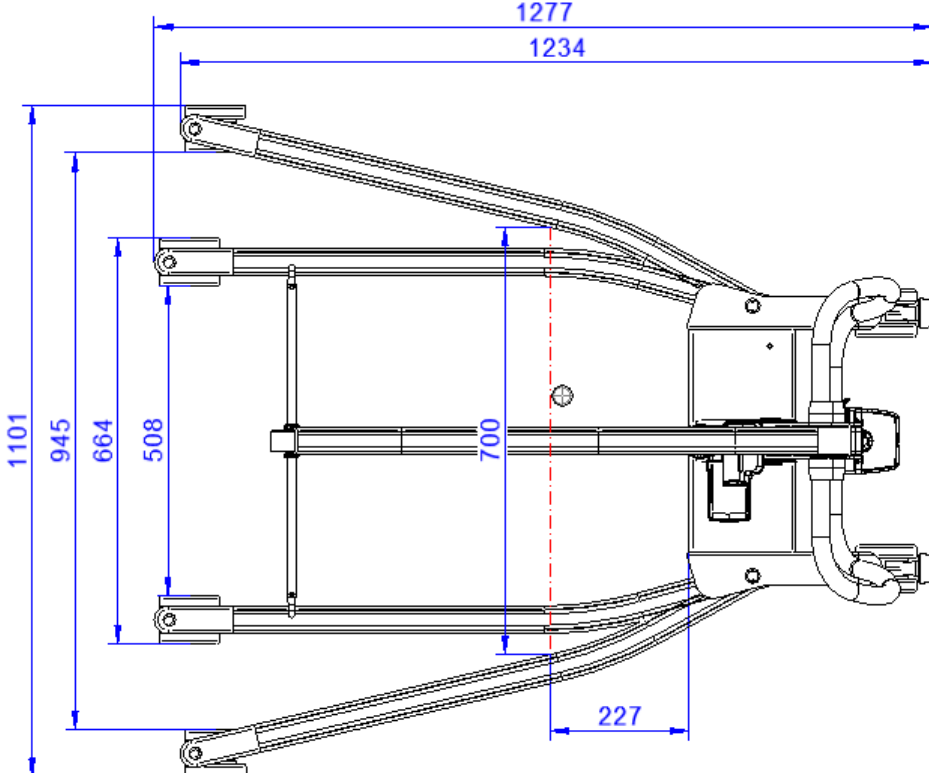
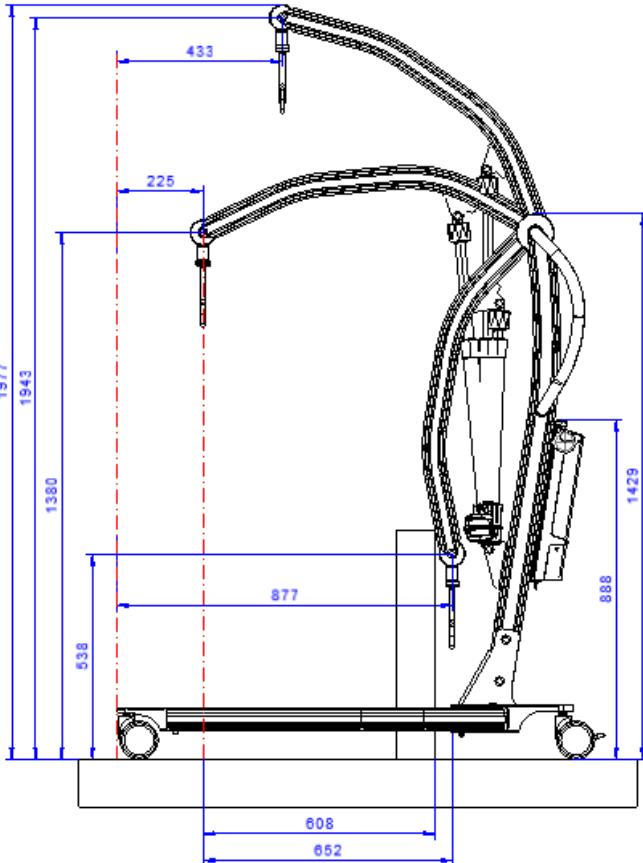
# Technische Daten


## Abmessungen DIANA Comfort E



# Technische Daten

## Abmessungen my DIANA



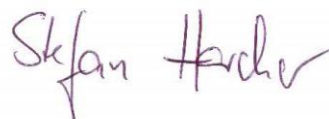
F MDR A-IV		<b>Technische Dokumentation</b> Lifter	
Ausgabestand 2021-06-07	Seite 1 von 1	Konformitätserklärung	



**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION DE CONFORMITE  
DECLARATION OF CONFORMITY / DICHIARAZIONE DI CONFORMITA**

<b>Name und Adresse der Firma</b> Nom et adresse de l'entreprise Nome e indirizzo della ditta Name and address of the firm		<b>Horcher GmbH</b> Phillip-Reis-Str. 3 D-61130 Nidderau	
<b>Single Registration Number (SRN)</b>		DE-MF-000007946	
<b>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass /</b> Nous déclarons sous notre propre responsabilité que / Dichiariamo sotto nostra responsabilità che / We declare under our sole responsibility that			
<b>das Medizinprodukt</b> le dispositif médical il dispositivo medico the medical device		Patientenlifter / Patient lift <b>DIANA</b>	
<b>entsprechend dem Ausgabestand der technischen Dokumentation</b> selon la révision de la documentation technique secondo la revisione della documentazione tecnica according to the revision of the technical documentation		2021-06-07	
<b>mit der Basis-UDI-DI</b> avec la base-UDI-DI con la base-UDI-DI with the basis-UDI-DI		++EHMSLifter67	
<b>der Klasse</b> de la classe della classe of class	<b>I</b>	<b>nach Anhang VIII MDR 2017/745 – Regel</b> selon l'annexe VIII de la MDR 2017/745 – règle secondo l'allegato VIII della MDR 2017/745 – regola according to annex VIII of MDR 2017/745 - rule	<b>1 &amp; 13</b>
<b>allen Anforderungen der MDR 2017/745 entspricht, die anwendbar sind. /</b> remplit toutes les exigences de la MDR 2017/745 qui le concernent. / soddisfa tutte le disposizioni della MDR 2017/745 che lo riguardano. / meets all the provisions of the MDR 2017/745 which apply to it.			
<b>Konformitätsbewertungsverfahren</b> Procédure d'évaluation de la conformité Procedimentodi valutazione della conformità Conformity assessment procedure		MDR Art. 52 & Annex II, III (Klasse I)	
<b>Gültigkeit der Erklärung: 2 Jahre nach Unterzeichnung oder Änderungen der technischen Dokumentation /</b> Validité de la déclaration: 2 ans après la signature ou modifications de la documentation technique / Validità della dichiarazione: 2 anni dopo la firma o modifiche alla documentazione tecnica / Declaration's validity: 2 years after signing or changes to the technical documentation.			

Nidderau, 07.06.2021



Ort, Datum und Funktion / Lieu, date et fonction  
Luogo, data e funzione / Place, date and function

Unterschrift und Stempel / Signature and stamp /  
Signature et cachet / Firma e timbro

Erstellt: PL, 2020-12-11  
Freigegeben: S. Horcher, 2020-12-11

Form Rev. 1.0

# Medizinproduktebuch

---

## Medizinproduktebuch



## Geräte - Stammdaten

Inventar- Nr.

---

Geräteart

---

Gerätetyp

---

Fabrik- Nr.

---

Hersteller/ggf. Importeur

---

Lieferant

---

Anschaffungsjahr

---

Standort bzw. betriebl. Zuordnung

---

# Medizinproduktebuch

---

A                      Inventar- Nr. \_\_\_\_\_

## Funktionsprüfung

am: \_\_\_\_\_

durch: \_\_\_\_\_

## Einweisungen

Verantwortlicher \_\_\_\_\_

Zeitpunkt	Hersteller / Lieferant	Name des eingewiesenen Verantwortlichen	Unterschrift

# Medizinproduktebuch

---

B    Inventar- Nr. \_\_\_\_\_

## Personal

Zeitpunkt	Einweisender	Name der eingewiesenen Person	Unterschrift



# Medizinproduktebuch

---

C

Inventar- Nr. \_\_\_\_\_

## Sicherheitstechnische Kontrollen

Zeitpunkt	durchgeführt durch: (Person/ Firma)	Ergebnis	Bemerkungen

# Medizinproduktebuch

---

D

Inventar- Nr. \_\_\_\_\_

## Instandhaltungsmaßnahmen

(Wartung/ Inspektion/ Instandsetzung)

Zeitpunkt	durchgeführt durch (Person/ Firma)	Kurzbeschreibung der Maßnahme

# Medizinproduktebuch

---

E                                  Inventar- Nr. \_\_\_\_\_

## **Funktionsstörungen oder wiederholte gleichartige Bedienungsfehler**

Zeitpunkt	Beschreibung der Art und Folgen

# Medizinproduktebuch

---

F                                  Inventar- Nr. \_\_\_\_\_

## Meldungen von Vorkommnissen an Behörden und Hersteller

Zeitpunkt der Meldung	Beschreibung des gemeldeten Vorkommnis



# Medizinproduktebuch

---

## Bestandsverzeichnis

<b>Art und Typ:</b>	
<b>Seriennummer:</b>	
<b>Anschaffungsjahr:</b>	
<b>Hersteller:</b>	<b>Horcher GmbH</b> Phillip-Reis-Straße 3 61130 Nidderau
<b>betriebliche Identifikationsnummer:</b>	
<b>Standort und betriebliche Zuordnung:</b>	
<b>Fristen für sicherheits- technische Kontrollen:</b>  (siehe Aufkleber auf dem Produkt)	